

Philippe MAILLARD

Translator EN/PT > FR

Interpreter PT > FR

Rua Cel. Luis Alves, 43
04119-030 São Paulo – SP
Brazil

phone/fax +55 11 5539-7636
mobile +55 11 7593-6553

Skype philippe-saopaulo-brasil
LinkedIn linkedin.com/in/philippemaillard
Facebook facebook.com/phmaillard

ProZ www.proz.com/profile/110794

www.ph-maillard.com
philippe@ph-maillard.com



Belgian national,
studies in
Economics.

Over 40 years of
professional
experience, of which
over 10 translating

After four years as an employee, I opted to be self-employed. As Managing Director of the companies concerned, I created many activities bringing me notably commercial, production, management, financial and legal experience.

*The main sectors of activity were :
plastic products (common and technical), wood, metal,
lighting, furniture, real estate, building products,
lubricants and automotive additives.*

*All activities were performed either as buyer or vendor,
manufacturer, exporter or adviser, almost always
independently.*

Mother tongues
Read, spoken and written
Read and spoken

French, English
Portuguese, Dutch, German
Spanish

Specialisations

**Commerce, Finance, Legal, Marketing,
Market studies, Retail**

Other fields of competence

Accounting, Production, Media, Psychology,
Real estate, Tourism, Transport, IT and Internet,
Advertising and Public relations, Building,
International development and cooperation

Software

SDL Trados, Wordfast

MS Word, Excel, PowerPoint, Access, FrontPage,
Adobe Acrobat, Illustrator, Photoshop, InDesign,
PageMaker, Quark XPress, Dreamweaver,
FreeHand

Rates

To be agreed upon

Professional Activities

- Since 2005 Founder and President of NGO
SOS-Papai e Mamãe! (www.sos-papai.org).
- Since 2001 Full time translator EN/PT > FR
and PT>FR as far as
simultaneous interpreting is concerned.
- Since 2000 Independent consultant for European companies
looking to expand and invest on the Brazilian market.
- 1999 – 2001 Consultant for Brazilian company Dynacom-Interplastic.
Implementation of a joint-venture with German company
Sieper for the transfer to Brazil of injected moulded
cabinets' production.

The project enabled the introduction of that new product
line into the entire internal market and starting exports to
the Mercosul.
- 1997 – 1999 Agent for Israeli company Starplast Industries Ltd
(Plastic products, injection and blow moulding)

Development of the Brazilian and Mercosul markets.
Sudden stop of the activities due to the devaluation of
R\$ in January 1999.
- 1988 – 1996 Owner of Marly S.A., Belgian company,
lubricants and automotive and industrial additives
with own production.
- 1981 – 1987 Consultant for Belgian company Wymar.

PVC profiles sales development in the UK
(building and contractors markets).

Sales volume : USD 13,000,000.
- 1976 – 1981 European agent for Israeli company
Starplast Industries Ltd (Plastic products, injection and
blow moulding).

Establishing distribution networks over Europe,
producing an annual turnover of about USD 4,000,000.
- 1971 – 1975 Central buyer at Priba, then GB-Inno-BM, main super
and hypermarkets chain in Belgium, managing an
annual budget of about USD 20,000,000.